Zeitschrift: Zürcher Illustrierte

Band: 13 (1937)

Heft: 51

Artikel: Uralte türkische Oelfelder

Autor: [s.n.]

DOI: https://doi.org/10.5169/seals-752091

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 26.11.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Uralte türkische Oelfelder



Von ferne sieht es aus wie eine alte Kalkofenanlage. Auf primitivste
Art, mit Holzkohle als
Brennstoff, wird hier
das Rohprodukt raffiniert. Viele Jahrzehnte
alt ist diese Raffinerie,
ununterbrochen, Tag
und Nacht, schwebt die
dünne graue Rauchfahne über der öden
Landschaft.

Landschaft.

Le raffinage. Dans cette primitive raffinerie, les indigènes distillent le naphte brut. Ils
l'amènent, au moyen
de charbon de bois, à
la température de 70
degrés où passent les
éthers du pétrole employés comme dissolvants. Ils emploient
l'essence ainsi obtenu
pour les besoins du
ménage.

Die Fassung.

Mit Benzinkannen, die bestimmt die Aufschrift Standard oder Shell tragen, wird das Rohprodukt aus dem Oelsee geschöpft.

L'exploitation. Avec de vieux bidons qui portent sans doute les marques glorieuses de la Shell ou de la Standard, l'indigène puise le naphte dans le lac. Petroleum ist nicht — wie viele wohl glauben — ein Produkt von heute, denn lange bevor die großen Oelgesellschaften Standard und Shell ihre Bohrturmwälder in die Steppen Vorderasiens pflanzten und lange bevor es Auto- und Flugzeugmotoren gab, wurde Oel gewonnen. Es gibt einige Orte in Anatolien und Armenien, wo die Gewinnung des flüssigen Goldes sich heute noch auf die Art und Weise vollzieht wie zu Abrahams Zeiten. Der Boden ist in gewissen Gegenden so außerordentlich reich an Mineralöl, daß es ohne Bohrung an die Oberfläche quillt und kleine Seen bildet. Auf ganz primitive Weise wird es gewonnen und raffiniert.

D'archaïques champs pétrolifères

Si l'importance commerciale du pétrole ne date que de la seconde moitié du XIXme siècle, il serait erroné de croire que ce produit fut ignoré des Anciens. Il existe encore en Anatolie et en Arménie, où le naphte secrète à la surface du sol, de véritables lacs de naphte que l'indigène exploite de la façon la plus primitive comme le montrent ces photographies.



Der Transport.

Welch ein Unterschied von den modernen Pipe Lines! Auf dem Rücken von geduldigen Eselchen wird das rohe, dickflüssige Erdöl in die Raffinerie transportiert. Le transport. Le pétrole est amené à dos d'âne à la raffinerie. On sourit en évoquant les pipes lines.